

[l'ABC du français](#)

[4 novembre 2021](#) [Culture Crunch](#)

LES REGISTRES DE LA LANGUE FRANÇAISE

Un **registre de langue** ou **niveau de langue** ou **style** est un mode d'expression variant suivant le type d'interlocuteurs ou de lecteurs, les circonstances et le contexte général (choix lexicaux et syntaxiques et ton différents).

Le français dispose de différents niveaux de langue :

- vulgaire ou trivial,
- argotique,
- populaire,
- familier,
- courant,
- soutenu, parfois affecté ou déplacé,
- sublime ou littéraire, noble ou relevé.

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| Littéraire | Me sustenter devient impératif |
| soutenu | je ressens un fort appétit |
| courant | j'ai très faim |
| familier | j'ai le ventre creux |
| argotique | j'ai les crocs |
| trivial | je boufferais une girafe |

Les différents registres

- Le **registre vulgaire** recourt à des termes crus, volontiers insultants, à connotation sexuelle et à d'autres mots ou expressions condamnées par la bienséance qui gouverne le comportement en société.
- Le **registre argotique** est employé dans le but de se différencier, de choquer ou d'amuser. L'argot possède un vocabulaire spécifique ou détourne des mots du vocabulaire courant pour leur donner un sens argotique. Lorsque les règles de la grammaire normative sont respectées, le vocabulaire marque le registre argotique.

Sorte de dialecte, façon de parler d'un groupe social, d'une classe sociale, ou de toute catégorie se distinguant par une culture spécifique, il diffère du **jargon** qui est propre à une profession ou une activité dotée d'un lexique spécialisé.

- Le **registre populaire** est utilisé entre personnes peu instruites ou personnes instruites qui emploient volontairement ce registre de langue (étudiants, adolescents). Généralement très expressif, même si la recherche expressive est inconsciente, les règles de grammaire ne sont pas respectées, et plusieurs anglicismes sont utilisés.
- Le **registre familier** est utilisé entre proches, personnes d'une même communauté sociale dans laquelle tout formalisme peut être atténué. Il s'agit d'une expression orale et spontanée qui se fonde sur l'absence de lien hiérarchique rigide entre les interlocuteurs.

La syntaxe est simplifiée voire approximative (phrases courtes, inachevées, ou interminables, interjections fréquentes, répétitions, pléonasmes, juxtaposition de phrases sans mots de liaison). Il recourt à des abréviations, des exagérations, des périphrases ou des expressions toutes faites. La forme interrogative directe sans inversion ou mot interrogatif est courante, « ne » est supprimé dans la négation. Le pronom sujet « on » est souvent utilisé à la place de « nous ». Le vocabulaire est familier, la prononciation rapide marquée par l'élision de nombreux « e » muets ou des syllabes avalées. La concordance des temps n'est pas toujours respectée.

- Le registre **courant**, ou **standard**, est employé avec un interlocuteur qu'on ne connaît pas intimement et avec lequel on entretient une certaine distance.

C'est le style des échanges professionnels ou officiels. Neutres, impersonnels, ils requièrent une distance entre interlocuteurs (professeur à l'élève, homme politique prononçant un discours,...).

Les formes et le vocabulaire du registre courant oral sont généralement admis à l'écrit. Le vocabulaire est usuel compris par tous, comportant peu de termes recherchés ou spécialisés. Les temps simples de l'indicatif sont employés tels le passé simple, le futur, le passé composé ainsi que des phrases coordonnées et subordonnées simples (relatives, subordonnées de cause, etc.). La prononciation est normale, le ton neutre. Il y a peu d'effets de style.

- Le registre **soutenu** ou **soigné** est généralement employé à l'écrit, dans la parole non spontanée ou dans un rapport hiérarchique. Il recourt à des phrases pouvant être longues (appelées périodes), une syntaxe souvent complexe, un vocabulaire riche, rare et recherché. Des figures de style recherchées sont fréquentes: métaphores, chiasmes. Une parfaite concordance des temps est respectée. L'emploi de l'imparfait et du plus-que-parfait du subjonctif (à l'oral comme à l'écrit), du passé simple et du passé antérieur de l'indicatif (à l'oral) sont possibles. La forme interrogative directe inversée et l'inversion du sujet après certains adverbes de liaison (tels que : aussi, ainsi, peut-être, etc.) sont recherchées.

Dans certaines situations, le choix du registre soutenu peut être jugé déplacé et ressenti comme incongru, abusif, précieux ou maniéré.

- Il existe un degré supérieur au niveau soutenu, utilisé dans la poésie et la tragédie et usant d'un vocabulaire spécifique, de constructions archaïques ou sophistiquées...

Il s'agit du **registre sublime** (ou **littéraire**, **noble** ou **relevé**) disposant d'un vocabulaire original employé par les grands auteurs de la littérature, du théâtre et les poètes.

Le sous-registres du niveau de langue littéraire

Le **registre littéraire** ou la **tonalité** se définit généralement par l'effet recherché par l'auteur sur le lecteur. Les procédés stylistiques ou les thèmes privilégiés vont déterminer la réception du texte par le lecteur. Il se décline habituellement en différents sous-registres :

- Le registre **réaliste**, qui s'est imposé dans les romans, cherche à produire un effet de réalité (vérisme ou vérisimilitude) plus qu'une transcription fidèle de la réalité;
- Le registre **comique** a pour but de faire rire, de divertir en représentant les travers ou défauts des hommes;

- le registre **burlesque** consiste à traiter un sujet noble et héroïque dans un style vulgaire;
- Le registre **satirique** vise à critiquer un événement, un groupe social ou un caractère, par la moquerie, la raillerie;
- Le registre **épique** exalte des figures dépassant l'humanité et les réalités ordinaires;
- Le registre **merveilleux** fait entrer le lecteur dans le domaine de l'imaginaire et du rêve (registre onirique);
- Le registre **lyrique** cherche l'adhésion du lecteur par l'identification avec l'auteur à travers les confidences de celui-ci;
- Le registre **laudatif** va mettre en valeur l'objet du texte, en faire l'éloge, de façon à susciter chez le lecteur l'admiration;
- Le registre **fantastique** introduit une faille dans le réel, jouant sur le doute d'une réalité possible. Il diffère de la **fantasy** qui n'émet aucune ambiguïté quant au caractère imaginaire de ses histoires;
- Le registre **dramatique** joue sur l'identification du lecteur avec les personnages, mais crée la peur et l'inquiétude en mettant en scène la menace et la destruction dans des péripéties renouvelées où intervient le suspense;
- Le registre **pathétique** vise à créer des effets particulièrement forts, déclenchant la compassion;
- Le registre **tragique** présente des personnages hors du commun aux destins marqués par la fatalité;
- Le registre **ironique** s'établit sur la connivence, usant de l'implicite pour interroger l'intelligence du destinataire.

La langue française est riche de nombreux registres qui peuvent être alternés et utilisés en fonction du type d'interlocuteurs, de la situation et de l'effet recherché.